

---

***Nikon***  
Gelatine Filter Holders **AF-1/AF-2**

---

AF-1



AF-2



---

## Nikon ゼラチンフィルターホルダーAF-1, AF-2

---

このゼラチンフィルターホルダーは、ニッコールレンズの前枠にねじ込んで取り付け、ホルダーの2枚の保持枠の間に市販のフィルム状のゼラチンフィルターを挟み込んで使用します。このホルダーにより、ゼラチンフィルターをキズや破損から保護し、かつフィルターの平面性を保って使用できます。また、フィルターの交換も、保持枠を蝶番式に開閉するだけで行なえるため簡単に作業ができます。このホルダーには2種類あり、AF-1はアタッチメントサイズ52mmの各種ニッコールレンズに用い、AF-2は72mmのアタッチメントサイズをもつレンズに使用します。

### 使い方

- フィルターホルダーをレンズの前枠にねじ込み、さらに時計方向に回してつまみが上部にくるようにします。
- つまみを90°回転させ、保持枠を開いてゼラチンフィルターを挟みます。その際、ゼラチンフィルターの取り扱いには十分ご注意ください。
- 保持枠を閉じて、つまみをもとにもどします。

### レンズフード

- AF-1には、別売りの52mm偏光フィルター用フードHN-12をフィルターホルダーの前部にねじ込んで使用します。HN-12は2個1組になっており、レンズの焦点距離によって単独で、または2個重ねて使用します。詳細はHN-12の使用説明書をご参照ください。
- AF-2には、付属の専用フードをフィルターホルダーの前部にねじ込みます。ニッコールレンズ180mm f/2.8、300mm f/4.5、400mm f/5.6に用いることができ、20mm f/3.5には、ケラレを生じるので使用できません。

### (写真AF-1)

- A—f=35~55mmレンズ用フード(単独で使う)
- B—f=85~200mmレンズ用フード(Aに重ねて使う)

### (写真AF-2)

- C—180mm f/2.8、300mm f/4.5、400mm f/5.6ニッコールレンズ用専用フード

---

## Nikon GELATINE FILTER HOLDERS AF-1/AF-2

---

Nikon Gelatine Filter Holders AF-1/AF-2 are special two-piece hinged units designed to hold three-inch square gelatine filters for attachment to Nikkor interchangeable lenses. As the filter is placed between the two holder plates, it is protected from damage and kept flat and parallel to the film plane. The construction is of the easy-operation hinged type to permit quick filter change.

There are two filter holders available: AF-1 mounts directly on any lens with a 52mm attachment size; AF-2 mounts directly on lenses with a 72mm attachment size.

### How to use

Screw the filter holder onto the front of the lens, turning it clockwise until the mount is secure and the black knob is positioned upward. Turn the knob 90° in either direction to allow the hinged front plate to swing open. Then insert the gelatine filter carefully and shut the front plate. Secure the assembly by turning the knob.

### Lens hoods

Model AF-1 accepts 52mm polarizing filter hood HN-12 (60mm screw-in type) which is available separately. The HN-12 consists of a pair of rings used separately or together depending on the lens focal length. Please refer to the information provided with the hood regarding proper usage.

Model AF-2 includes a special screw-in lens hood which is designed for use with Nikkor 180mm f/2.8, 300mm f/4.5 and 400mm f/5.6 lenses. This lens hood cannot be used with the Nikkor 20mm f/3.5 lens; vignetting will result.

### (AF-1 photograph)

- A—Inner ring for lenses of focal lengths 35—55mm
- B—Extension ring for lenses of focal lengths 85—200mm

### (AF-2 photograph)

- C—Special hood for use with Nikkor Auto 180mm f/2.8, 300mm f/4.5 and 400mm f/5.6

---

## **Nikon** GELATINE-FILTERHALTER AF-1/AF-2

---

Bei den Nikon Gelatine-Filterhaltern AF-1/AF-2 handelt es sich um zwei besondere, mit Scharnieren versehene Platten zum Befestigen der viereckigen Gelatine-Filter (3 Zoll) am Frontgewinde der Nikkor Wechselobjektive. Da der Filter zwischen die beiden Halterplatten eingesetzt wird, ist er vor Beschädigung geschützt und wird flach und parallel zur Filmebene gehalten. Zwei mit Scharnieren versehene Platten lassen sich zum raschen Auswechseln eines Filters auseinanderklappen. Diese Filterhalter gibt es in zwei Größen: der AF-1 paßt auf jedes Objektiv mit einem 52mm-Frontgewinde und der AF-2 auf solche mit einem 72mm-Frontgewinde.

### **Handhabung**

Den Filterhalter in das Frontgewinde des Objektivs schrauben und im Uhrzeigersinn drehen, bis er richtig befestigt ist und der schwarze Fixierkopf nach oben zeigt. Den Fixierkopf um 90° in beide Richtungen drehen, so daß sich die scharniergelagerte vordere Platte öffnet. Dann den Gelatine-Filter vorsichtig einlegen und die vordere Platte wieder zuklappen. Den Aufbau durch Drehen des Fixierkopfes sichern.

### **Sonnenblenden**

In den Filterhalter AF-1 läßt sich die Sonnenblen-

de HN-12 für 52mm-Polarisationsfilter (zweiteilig, 60mm, einschraubbare Ausführung), der gesondert erhältlich ist, einschrauben. HN-12 besteht aus zwei Ringen, die einzeln oder zusammen aufgesetzt werden, je nach der Brennweite des Objektivs. Beziehen Sie sich bitte auf die der Sonnenblende beigefügten Gebrauchsanweisung bezüglich richtiger Verwendung.

Zu dem Filterhalter AF-2 gehört eine spezielle, einschraubbare Sonnenblende, die für die Verwendung bei den Nikkor Objektiven 180mm f/2,8, 300mm f/4,5 und 400mm f/5,6 konstruiert wurde. Diese Sonnenblende kann nicht bei dem Nikkor Objektiv 20mm f/3,5 verwendet werden, da sonst ein Vignettieren verursacht wird.

### *(AF-1-Aufnahme)*

*A—Innerer Ring für Objektive mit Brennweiten von 35–55mm*

*B—Zusatzring für Objektive mit Brennweiten von 85–200mm*

### *(AF-2-Aufnahme)*

*C—Spezielle Sonnenblende für die Verwendung bei Nikkor Auto 180mm f/2,8, 300mm f/4,5 und 400mm f/5,6*

---

## **Nikon** PORTE-GELATINES AF-1/AF-2

---

Conçus pour permettre l'emploi de gélatines avec les objectifs interchangeables Nikkor et leur changement rapide, les porte-gélatines Nikon AF-1/AF-2 protègent les gélatines tout en les maintenant plates et parallèles au plan-film. Ils sont constitués de deux plaques montées sur charnière qui s'ouvrent pour recevoir la gélatine.

Les porte-gélatines sont disponibles en deux modèles: AF-1 pour tout objectif  $\phi$  52mm, et AF-2 pour tout objectif  $\phi$  72mm.

### **Utilisation**

Vissez le porte-gélatine à l'avant de votre objectif et tournez-le dans le sens horaire jusqu'à sa fixation, verrou noir en haut. Pour ouvrir la plaque avant, tournez ce verrou de 90° d'un côté ou de l'autre. Insérez ensuite votre gélatine avec précaution et refermez la plaque avant. Fixez l'ensemble en tournant le verrou.

### **Parasoleils**

Les porte-gélatines reçoivent des parasoleils spéciaux. L'AF-1 est fileté pour recevoir le parasoleil déjà utilisé avec le filtre polarisant de 52mm: l'HN-12 (à deux bagues de 60mm, à monture vissante), livré séparément. HN-12 consiste en deux bagues utilisées séparément ou ensemble selon la

longueur focale de l'objectif. Veuillez vous référer aux indications d'utilisation fournies avec le parasoleil.

L'AF-2 comprend un parasoleil à monture vissante spécialement conçu pour les objectifs Nikkor 180mm f/2,8, 300mm f/4,5 et 400mm f/5,6. Ce parasoleil ne peut être utilisé avec l'objectif Nikkor 20mm f/3,5. Il en résulterait un vignettage.

### *(Photo de l'AF-1)*

*A—Bague interne pour objectifs de longueur focale de 35 à 55mm*

*B—Bague d'extension pour objectifs de longueur focale de 85 à 200mm*

### *(Photo de l'AF-2)*

*C—Parasoleil spécial pour objectifs Nikkor Auto 180mm f/2,8, 300mm f/4,5 et 400mm f/5,6*

